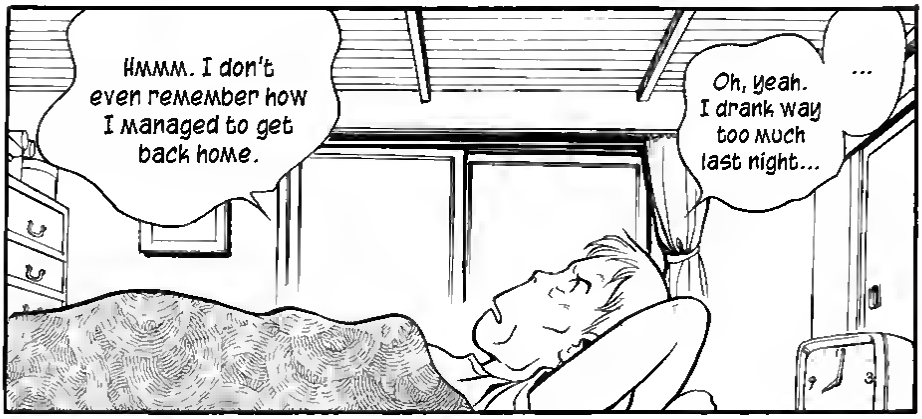
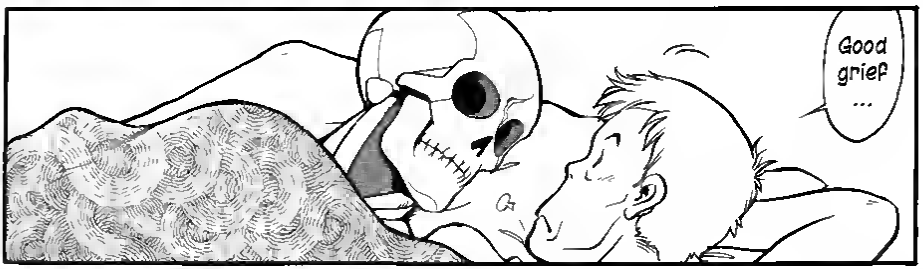
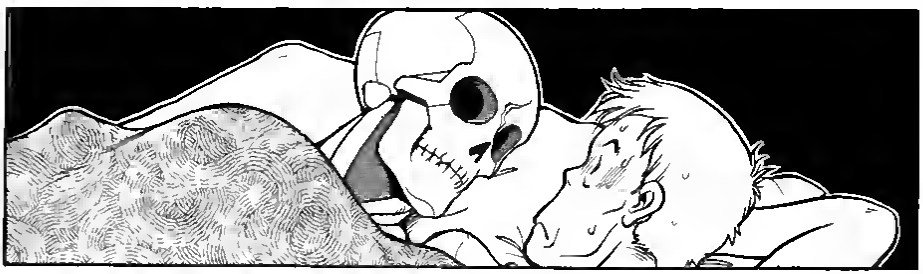
SFX: CLICK

Wahha 2

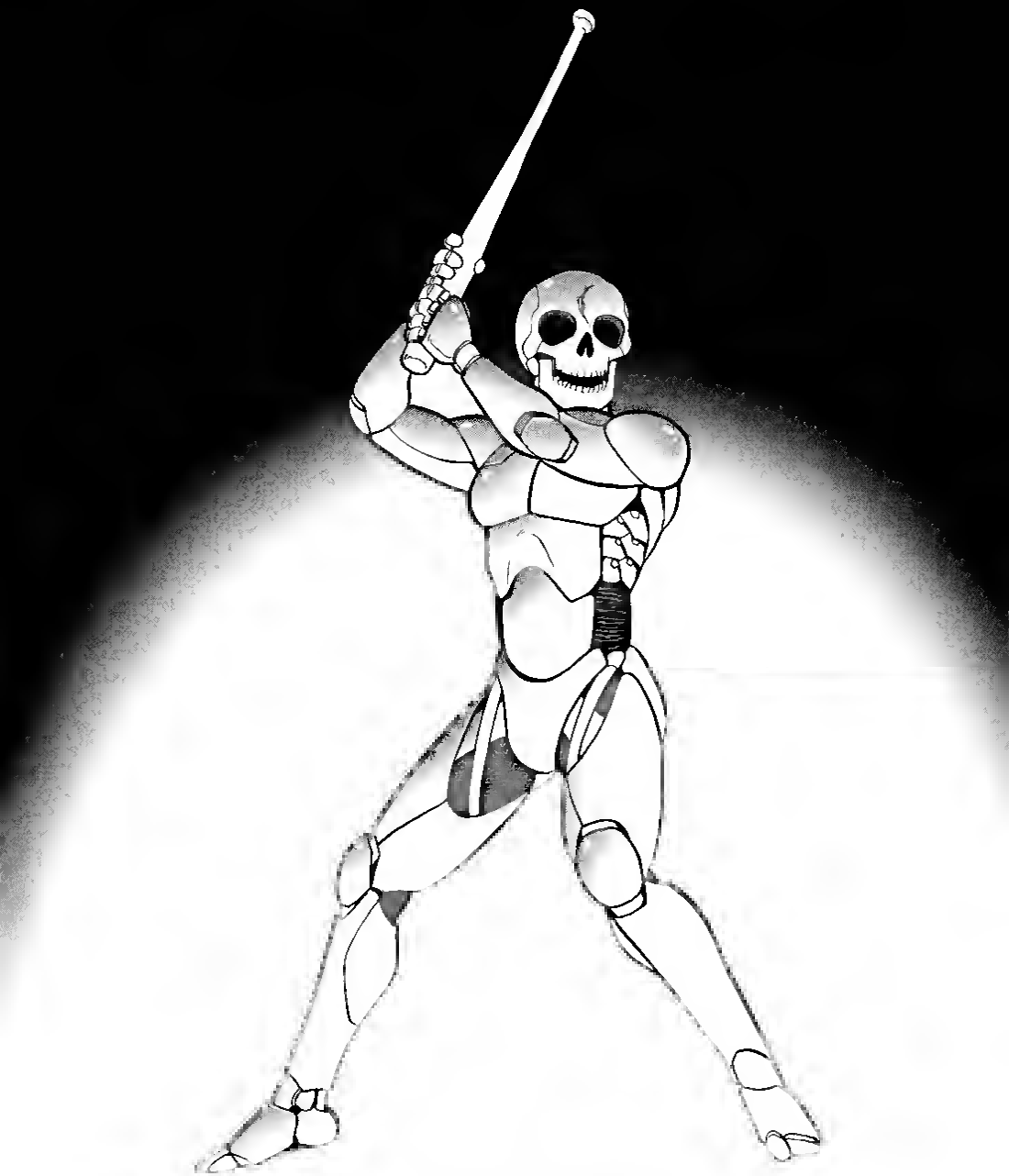




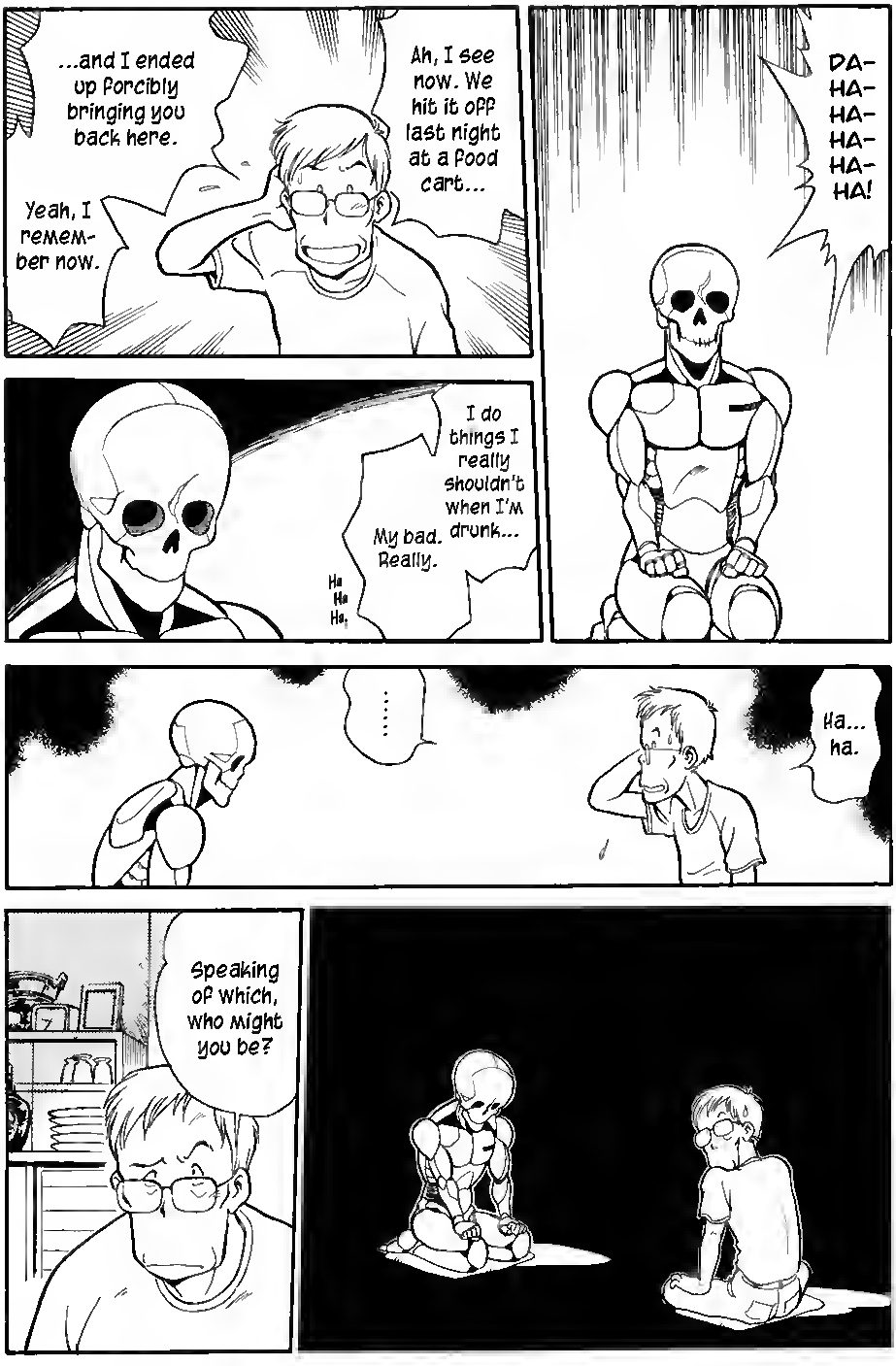


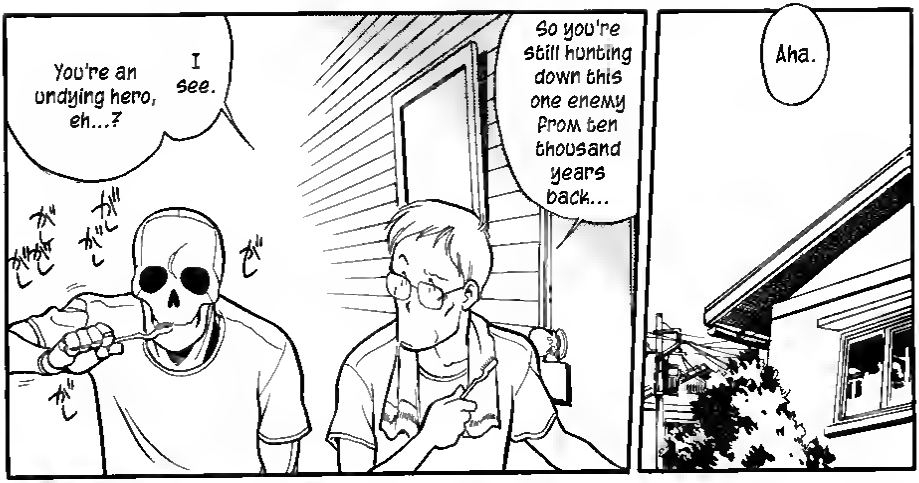
Wahha 2

Wahhaman Plays Baseball

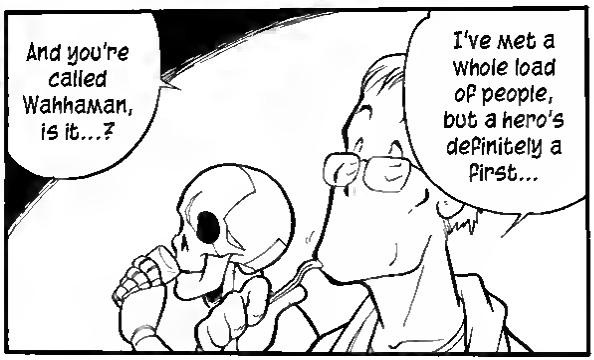


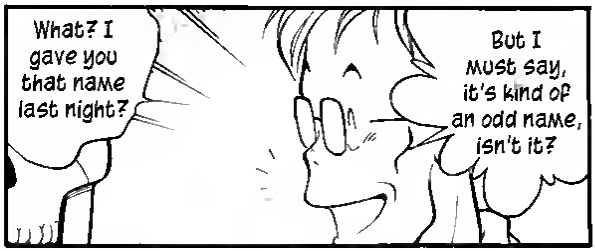
Translator: Psi | Cleaners: Azuma, Samishii
Proofer: Zeroaintdead | Typestter: Samishii | Quality Checkers: Psi, Azuma


...and I ended up forcibly bringing you back here.
Yeah, I remember now.
Ah, I see now. We hit it off last night at a food cart...
DA-HA-HA-HA-HA-HA!
I do things I really shouldn't when I'm drunk...
My bad. Really.
Ha Ha Ha.
.....
Ha... ha.
Speaking of which, who might you be?

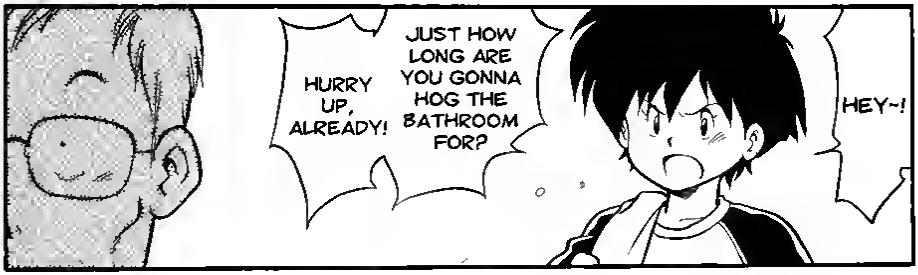


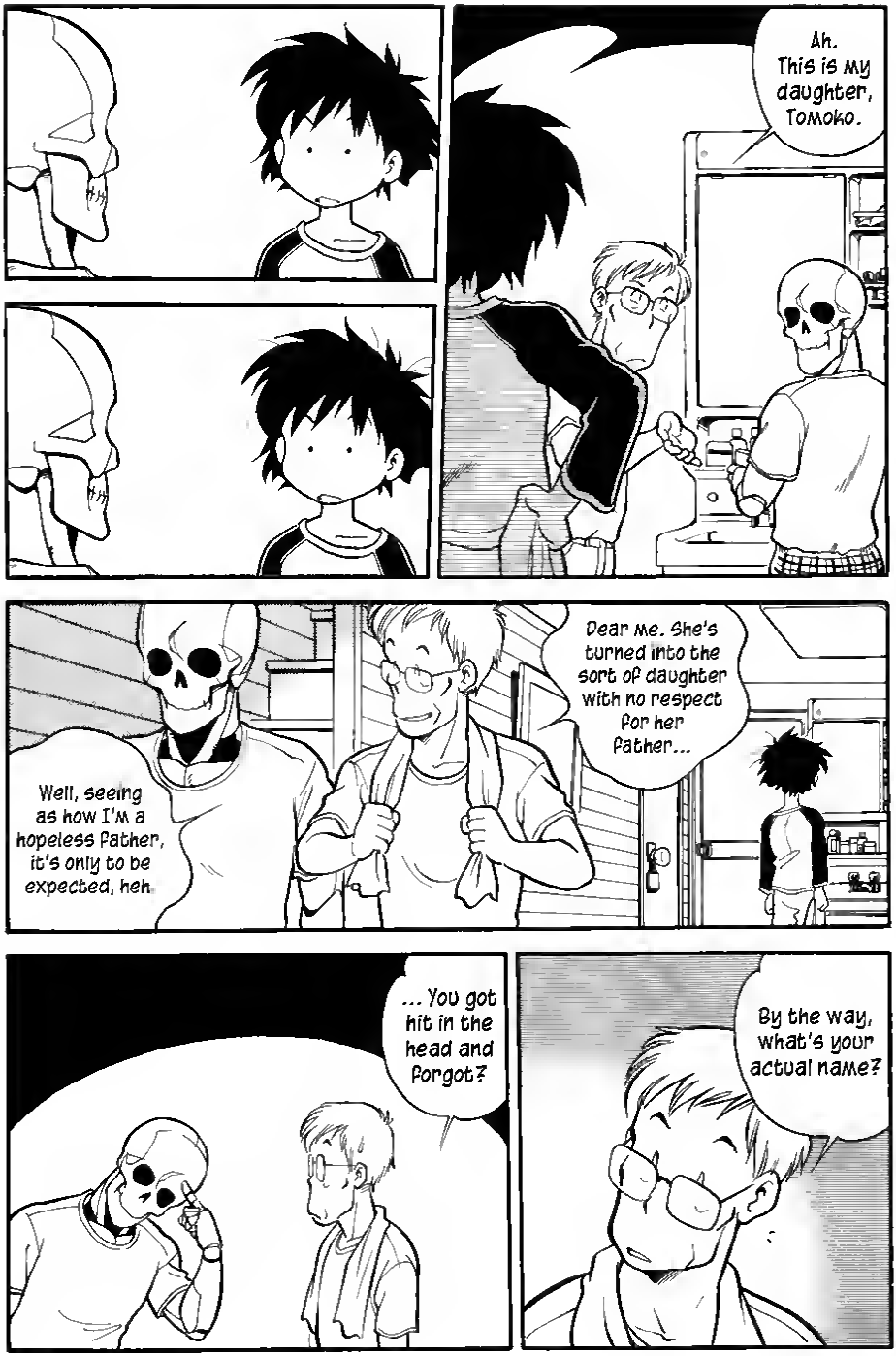
SFX: BRUSHING

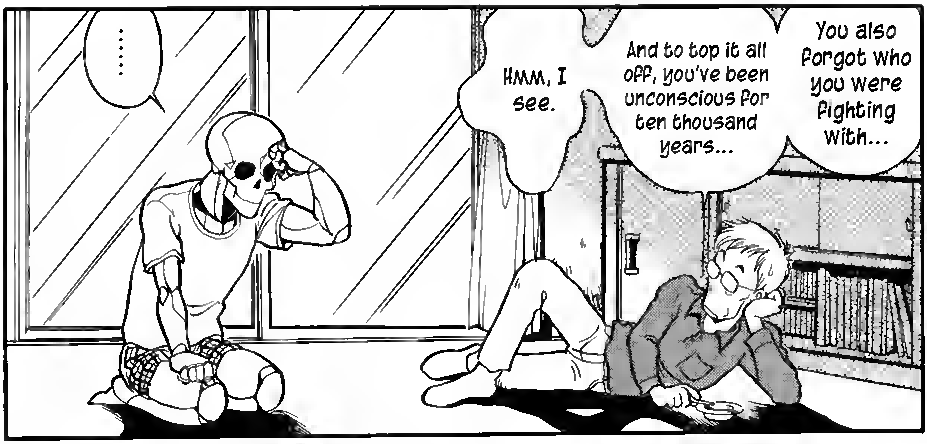


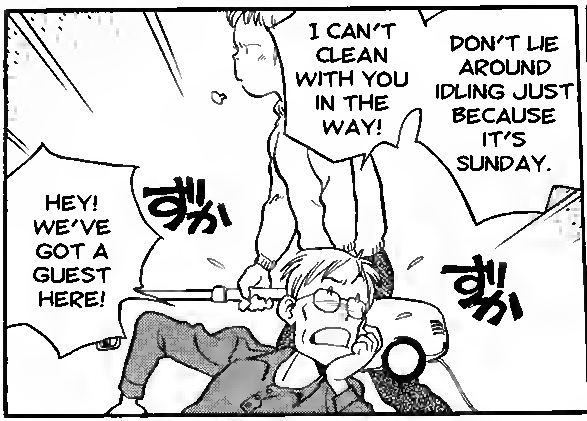


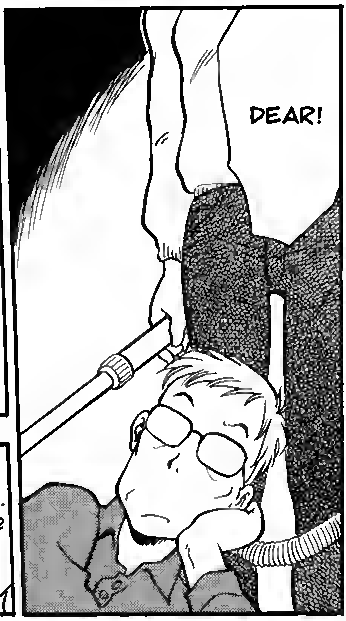
SFX: SPIT



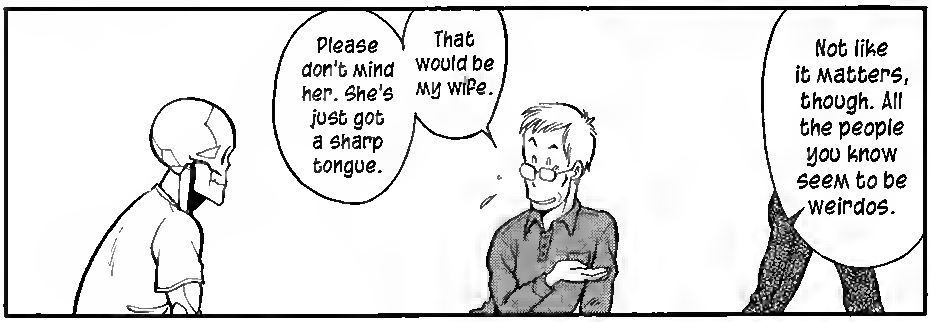

Ah. This is my daughter, Tomoko.
Dear me. She's turned into the sort of daughter with no respect for her father...
Well, seeing as how I'm a hopeless father, it's only to be expected, heh.
... You got hit in the head and forgot?
By the way, what's your actual name?







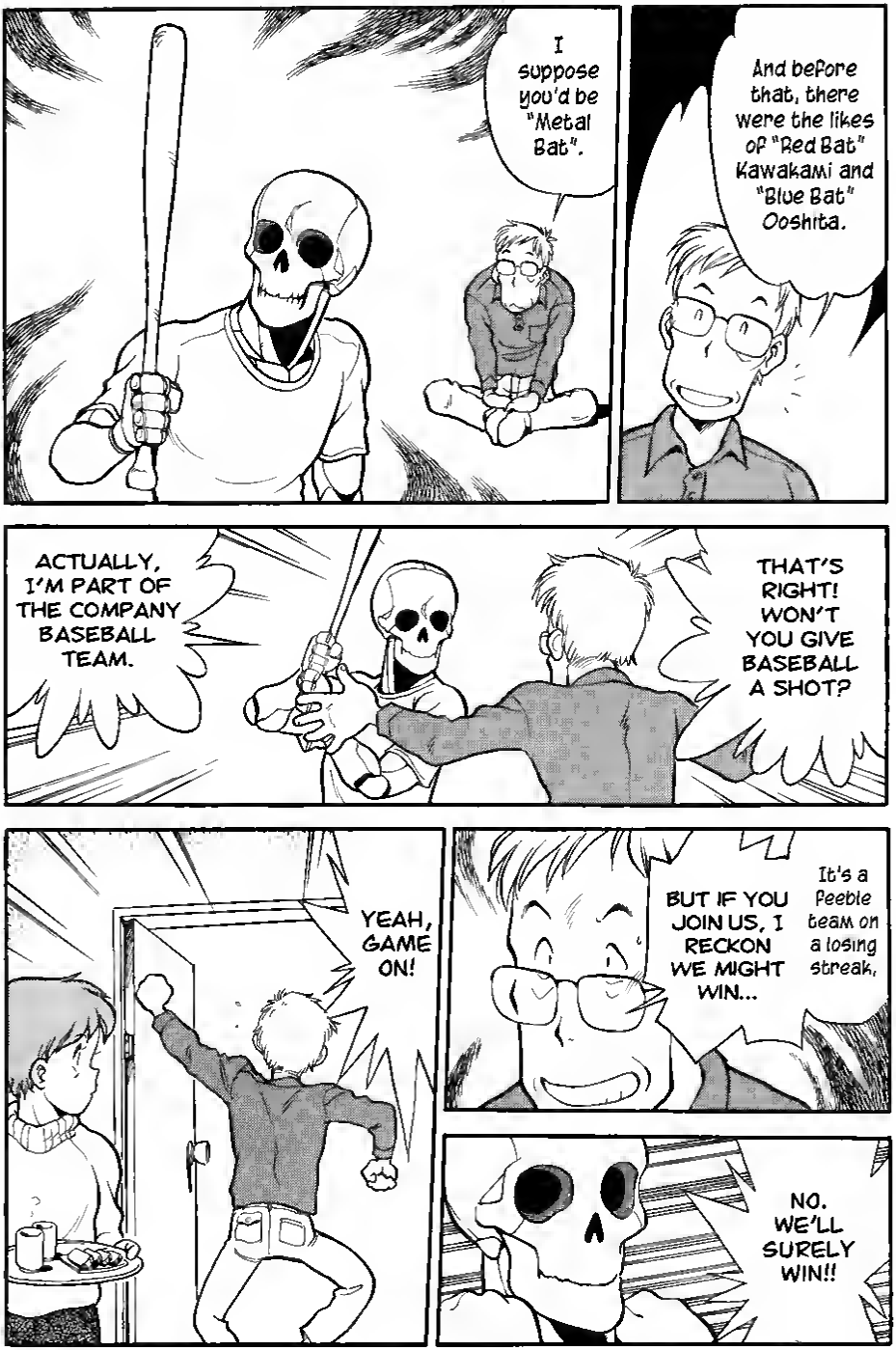
SFX: STOMP STOMP

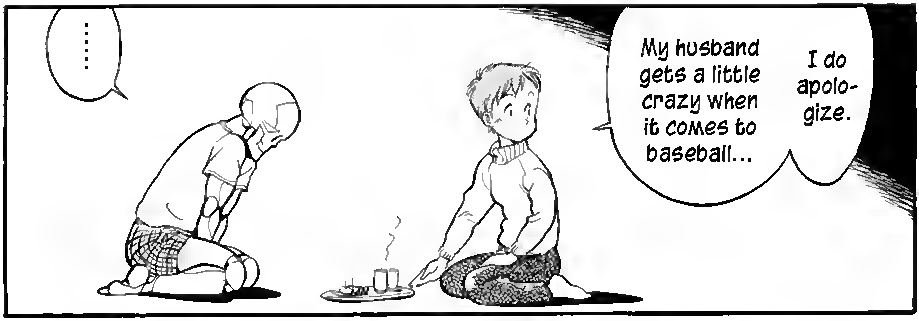

Please don't mind her. She's just got a sharp tongue.
That would be my wife.
Not like it matters, though. All the people you know seem to be weirdos.

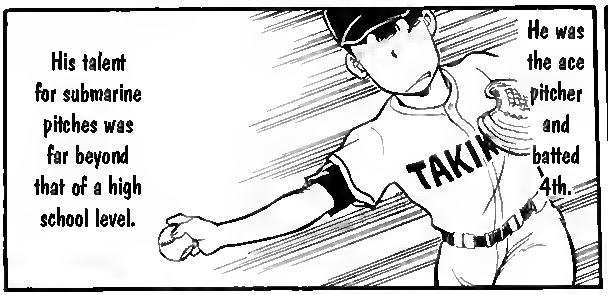
WHAT!? YOU'VE NEVER HEARD OF BASEBALL!?
She was the manager of the baseball club back in high school.
We've been in a love-hate relationship since then.
Right, there wouldn't have been any baseball ten thousand years ago.
But just as you'd expect of a hero, you sure look like you're bursting with power.
You really should give baseball a try.
Back in the day, there were loads of awesome guys.
Inao, Nakanishi, Nagashima, Nomura, Sugiura...
Now they're all just like salarymen.
Come to think of it, there aren't any heroes in baseball these days!

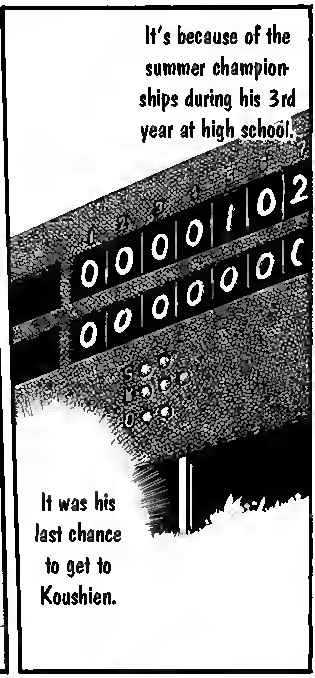
T/N PROBABLY INAO KAZUHISA, NAKANISHI FUTOSHI, NAGASHIMA SHIGEO, NOMURA KATSUYA, SUGIURA TADASHI.

T/N. KAWAKAMI TETSUHARU AND OOSHITA HIROSHI.

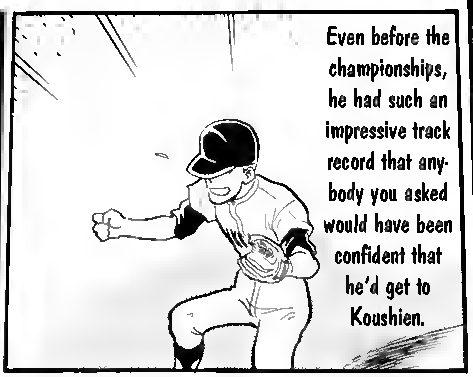

I suppose you'd be "Metal Bat".
And before that, there were the likes of "Red Bat" Kawakami and "Blue Bat" Ooshita.
ACTUALLY, I'M PART OF THE COMPANY BASEBALL TEAM.
THAT'S RIGHT! WON'T YOU GIVE BASEBALL A SHOT?
YEAH, GAME ON!
BUT IF YOU JOIN US, I RECKON WE MIGHT WIN...
It's a feeble team on a losing streak,
NO. WE'LL SURELY WIN!!

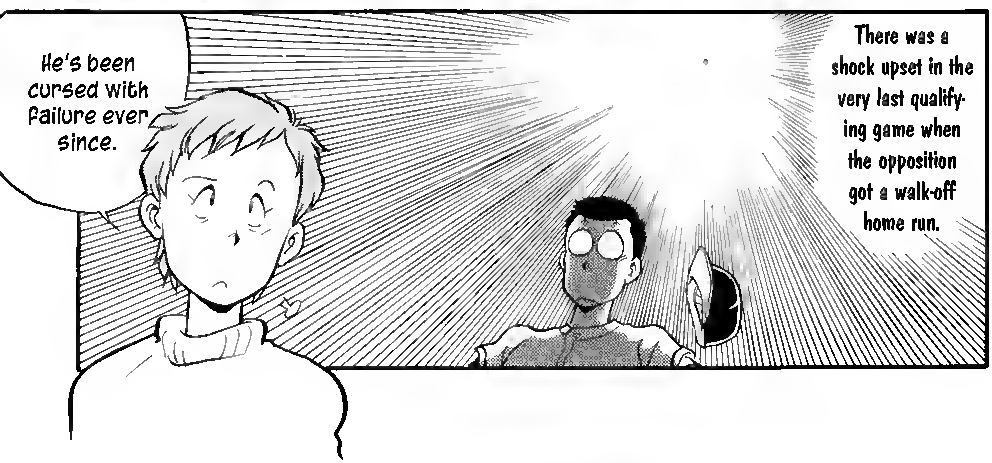

.....
My husband gets a little crazy when it comes to baseball...
I do apologize.

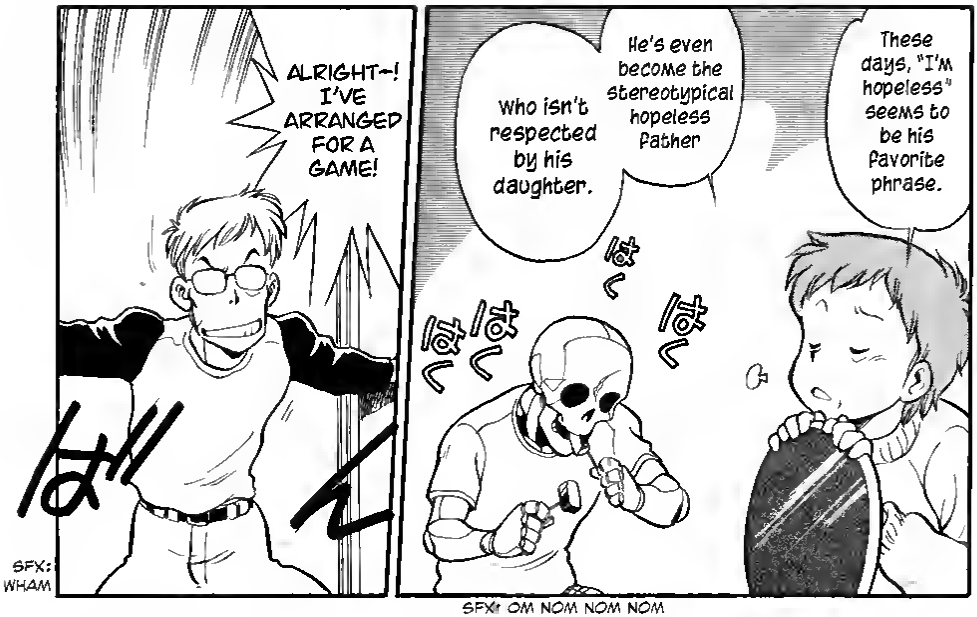

His talent for submarine pitches was far beyond that of a high school level.
He was the ace pitcher and batted 4th.
TAKIK

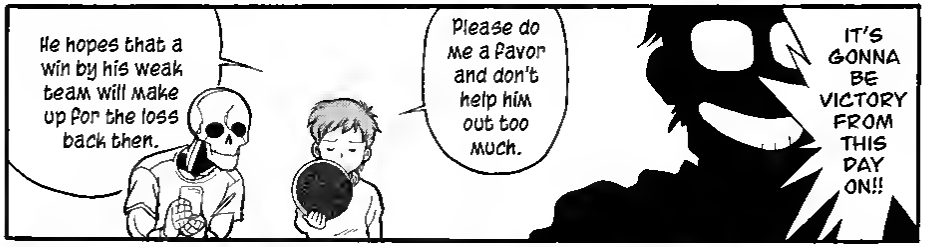

It's because of the summer championships during his 3rd year at high school.
It was his last chance to get to Koushien.

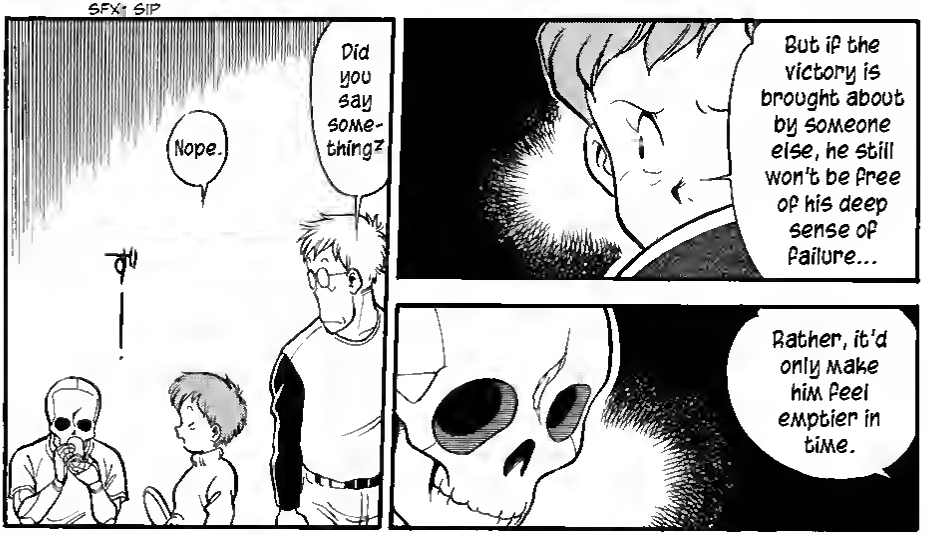
However,

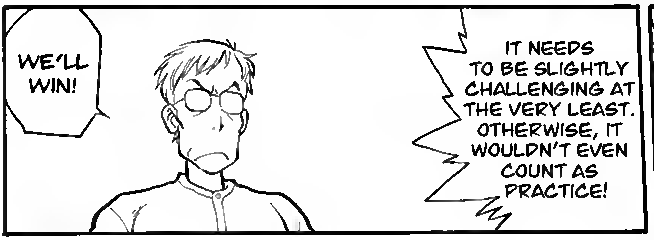

Even before the championships, he had such an impressive track record that anybody you asked would have been confident that he'd get to Koushien.

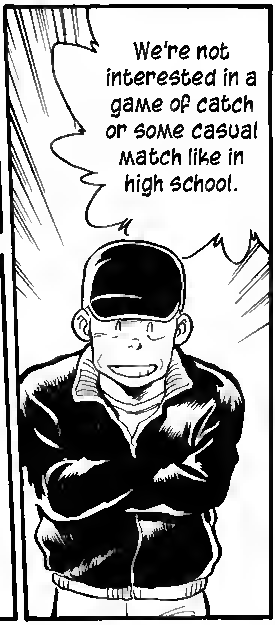

He's been cursed with failure ever since.
There was a shock upset in the very last qualifying game when the opposition got a walk-off home run.

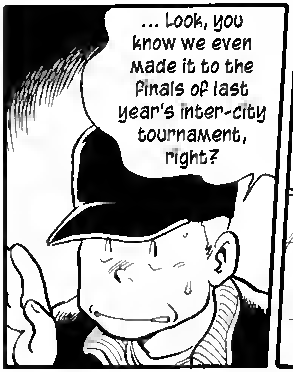

ALRIGHT~! I'VE ARRANGED FOR A GAME!
SFX: WHAM
These days, "I'M hopeless" seems to be his favorite phrase.
He's even become the stereotypical hopeless father
Who isn't respected by his daughter.
はぐ
はぐ
はぐ
はぐ
SFX: OM NOM NOM NOM

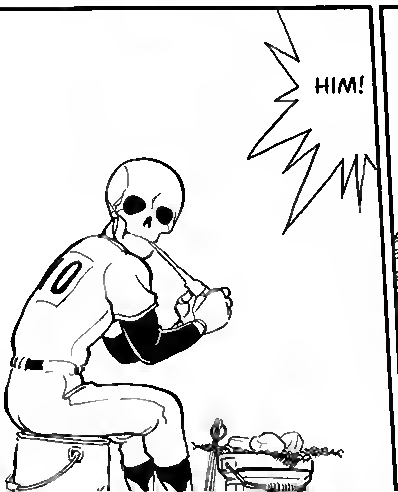

He hopes that a win by his weak team will make up for the loss back then.
Please do me a favor and don't help him out too much.
IT'S GONNA BE VICTORY FROM THIS DAY ON!!

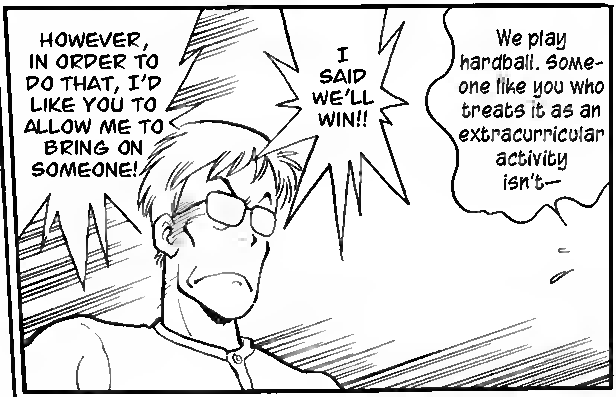

SFX: SIP
Did you say some-thing?
Nope.
But if the victory is brought about by someone else, he still won't be free of his deep sense of failure...
Rather, it'd only make him feel emptier in time.

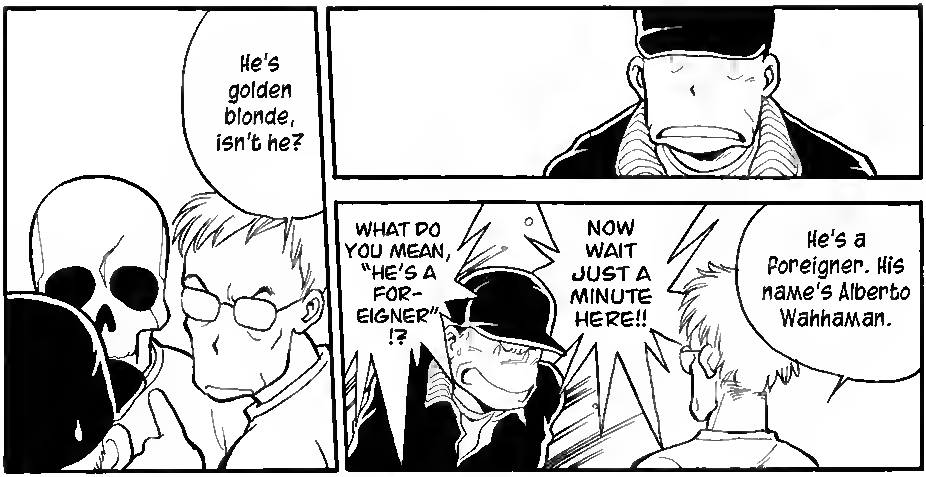

WE'LL WIN!
IT NEEDS TO BE SLIGHTLY CHALLENGING AT THE VERY LEAST. OTHERWISE, IT WOULDN'T EVEN COUNT AS PRACTICE!

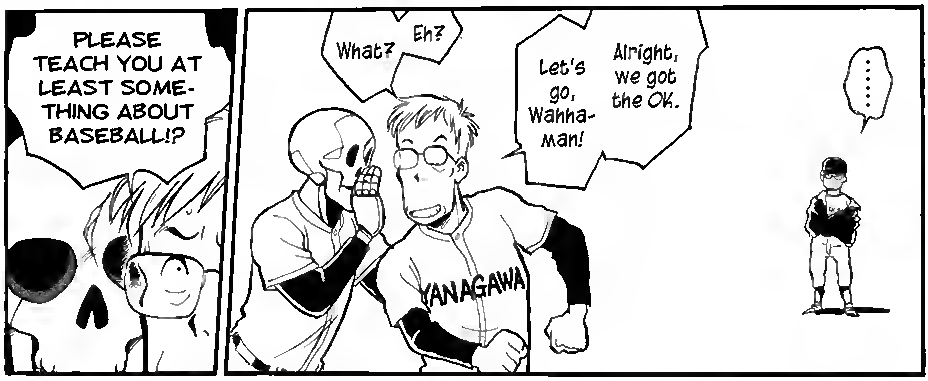

We're not interested in a game of catch or some casual match like in high school.


... Look, you know we even made it to the finals of last year's inter-city tournament, right?


HIM!


HOWEVER, IN ORDER TO DO THAT, I'D LIKE YOU TO ALLOW ME TO BRING ON SOMEONE!
I SAID WE'LL WIN!!
We play hardball. Some-one like you who treats it as an extracurricular activity isn't—

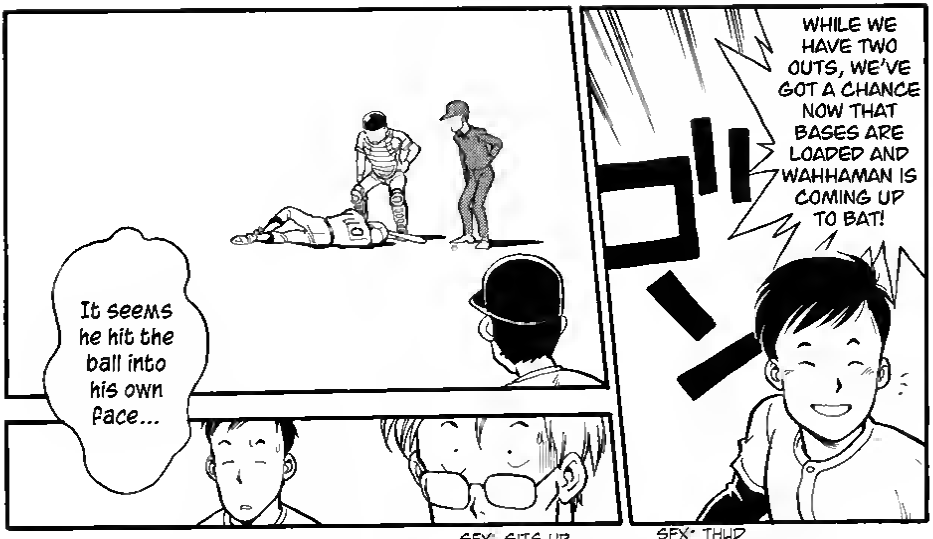

He's golden blonde, isn't he?
WHAT DO YOU MEAN, "HE'S A FOR-EIGNER" !?
NOW WAIT JUST A MINUTE HERE!!
He's a foreigner. His name's Alberto Wahhaman.

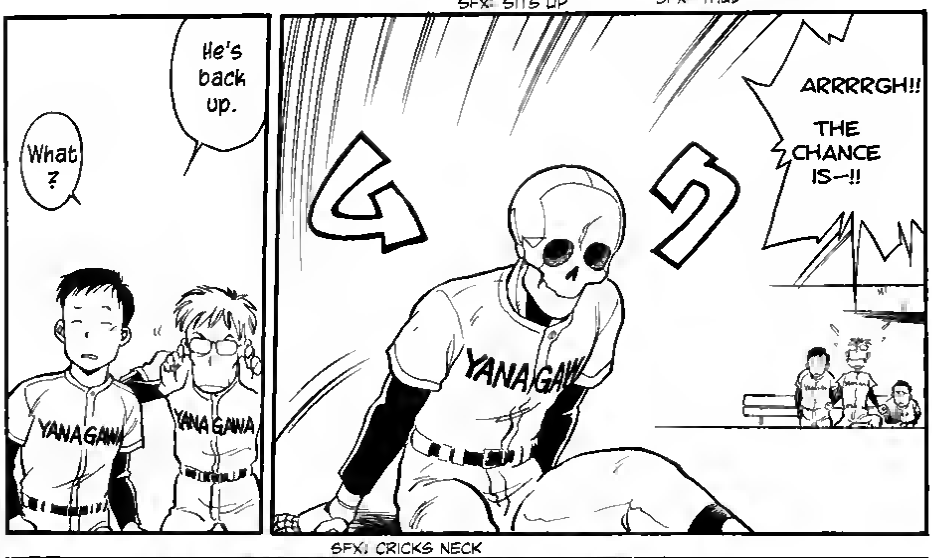

PLEASE TEACH YOU AT LEAST SOME-THING ABOUT BASEBALL!?
What?
Eh?
Let's go, Wahha-man!
Alright, we got the OK.
YANAGAWA
.....

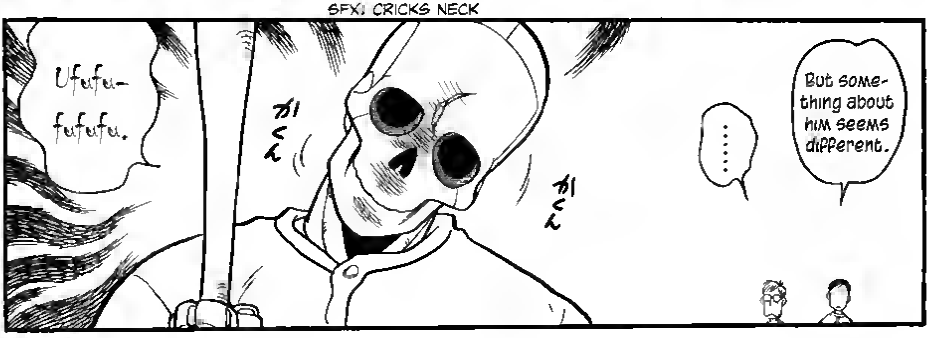
AHHHHH! SHIT!!

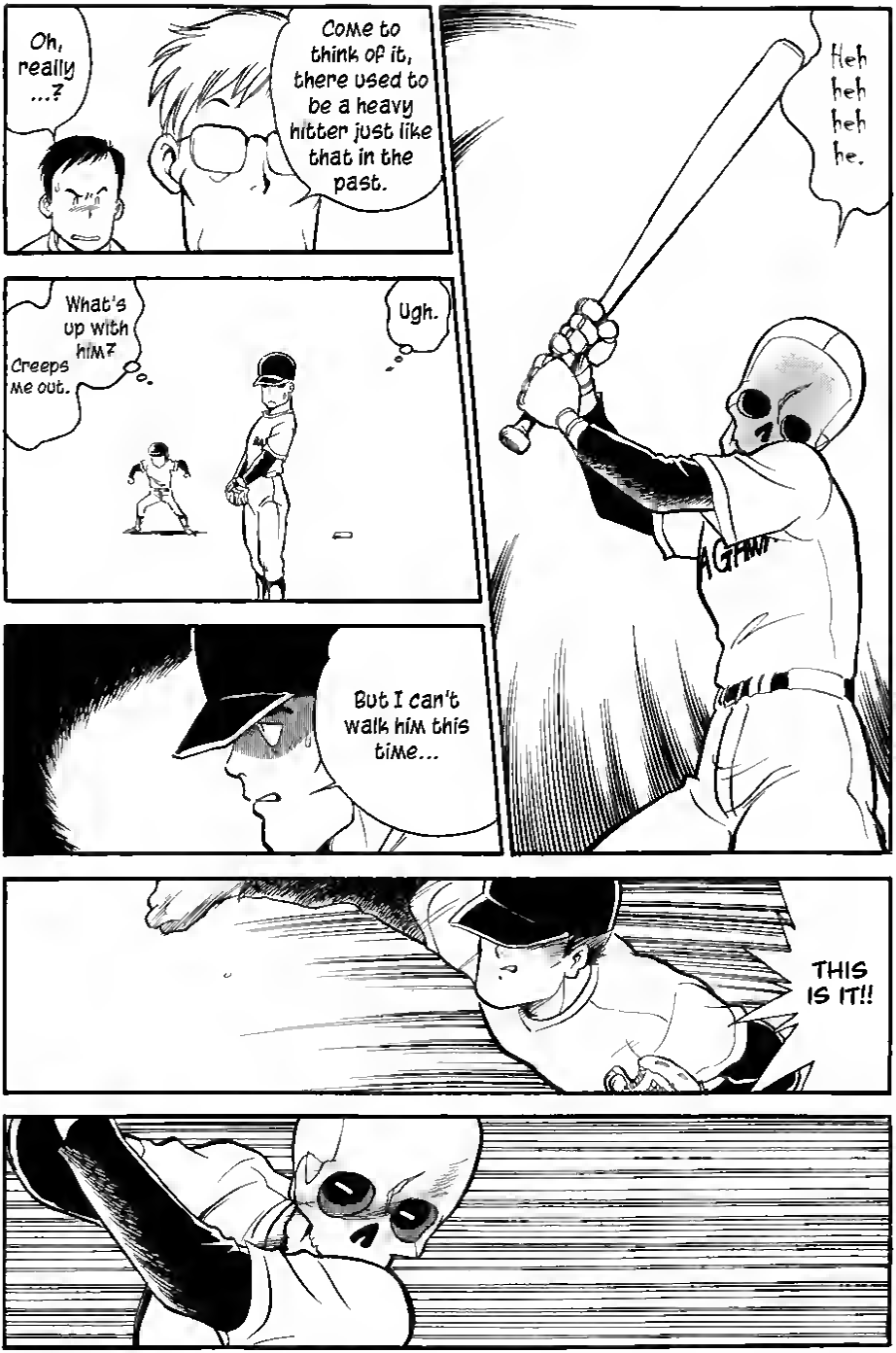
I can't believe he's doing this despite being 40, like me.
...And so it was that Yanagawa Construction Supplies Co., Ltd had Nakagawa Ichirou as the pitcher and 5th in the batting lineup.

...but he had very little help from his team.
The 40-year-old pitcher Nakamura tried his very best...
YANAGAWA
Wahhaman was 4th in the lineup and in right field...
Wahhaman was intentionally walked three times in a row...
Not only that, he used to be pretty impressive back then.
Aha. So dad played baseball in high school.
WHEN'S THE COUNTERATTACK GONNA COME!?
C'MON!
Damn it! I need some relief here!
YANAGAWA
THINGS ARE LOOKING UP, NAKAMURA-SAN!
SFX: WHEEZING
The momentum switched back and forth as the match went into the bottom of the 9th inning...
1
4
0
What "back and forth"?


It seems he hit the ball into his own face...
WHILE WE HAVE TWO OUTS, WE'VE GOT A CHANCE NOW THAT BASES ARE LOADED AND WAHHAMAN IS COMING UP TO BAT!
ゴン
SFX: SITS UP
SFX: THUD


What?
He's back up.
YANAGAWA
YANAGAWA
ARRRRGH!!
THE CHANCE IS—!!
YANAGAWA
SFX: CRICKS NECK


Ufufu-fufufu.
カミ
カミ
……
But something about him seems different.

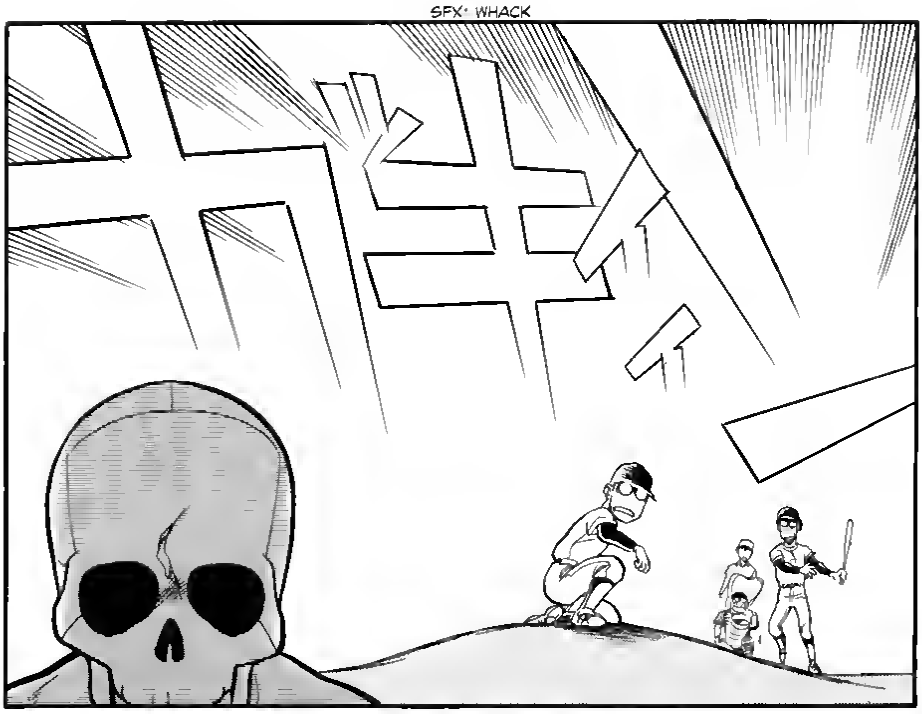

Oh, really ...?
Come to think of it, there used to be a heavy hitter just like that in the past.
Heh heh heh he.
What's up with him? Creeps me out.
Ugh.
But I can't walk him this time...
THIS IS IT!!

カッ!!
SFX: BOOM
ISHIBA

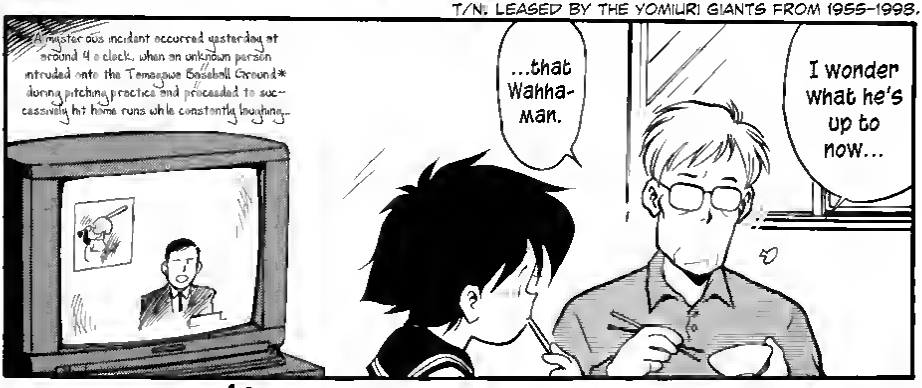
わはははははは
SFX: WAHAHAHAHAHAHAHAHA
Ground rule double...
Gro...
SFX: CLUNK
Huh?
We won't be able to tie with that hit...
WE DID IT!!
We didn't
SFX: JOGGING
WHAT THE—!
THE PLATE IS GONE!!
はははははは
SFX: FUHAHAHAHAHA

TWO OUTS AT THE BOTTOM OF THE 9TH. RUNNERS ON 2ND AND 3RD! POINT DIFFERENCE OF TWO!!
Well, here I go to get our 3rd out.
In the end, I guess I'm just not fated to win.
YANAGAWA
SFX: BOOHOO
HEEEEY! BE A MAN AND SETTLE THIS WITH ONE SHOT!!
A WALK-OFF COMEBACK'S BEEN SET ON A PLATTER FOR YOU! THIS IS NO TIME TO MOPE AROUND!!
Tomoko ...
SFX: HAHAHAHAHAHA
はははははは
SFX: STOMP STOMP
On a platter ...
YANAGAWA

NOW YOU JUST NEED TO SEE IT THROUGH TO THE END!!
YOU'VE PITCHED ALL THE WAY TO THE 9TH BY YOURSELF, HAVEN'T YOU!?
I just have to do it like Wahha-man...
...I see.
YANAGAWA
She's right...
...that if I'd won through someone else's effort, I'd only be miserable later...
It's certainly true...
SFX: GRIND
SFX: GRIP
Be a man!!



T/N: LEASED BY THE YOMIURI GIANTS FROM 1955-1998.


A mysterious incident occurred yesterday at around 4 o'clock, when an unknown person intruded onto the Tamagawa Baseball Ground* during pitching practice and proceeded to successively hit home runs while constantly laughing...
...that Wahhaman.
I wonder what he's up to now...